



## POGODBA

### o zbiranju in uporabi besedilnega korpusa v okviru projekta *Sporazumevanje v slovenskem jeziku*

ki jo skleneta **Fakulteta za družbene vede Univerze v Ljubljani**, Kardeljeva ploščad 5, Ljubljana, ki jo zastopa dekan dr. Anton Grizold; matična številka: 1626957, davčna številka: 47607807 (v nadaljnjem besedilu: **naročnik**)

in

avtor oz. \_\_\_\_\_, ki ga zastopa \_\_\_\_\_  
(v nadaljnjem besedilu: **imetnik pravic**).

1. Pogodbeni stranki sporazumno ugotavljata:

- a) da naročnik pripravlja besedilni korpus v okviru projekta "**Sporazumevanje v slovenskem jeziku**" (v nadaljnjem besedilu: **projekt SSJ**), ki ga financirata Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport RS ter Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada in pri katerem sodelujejo konzorcijski partnerji Univerza v Ljubljani, Institut Jožef Stefan, Znanstvenoraziskovalni center SAZU, Amebis, d.o.o., Kamnik in Trojina, zavod za uporabno slovenistiko; gradnja korpusa obsega zbiranje besedil različnih vrst za namene elektronske analize, obdelave, označevanja, reproduciranja in druge uporabe njihovih besed, besednih zvez ali stavkov,
- b) da imetnik pravic razpolaga z avtorskimi pravicami iz 22. člena ZASP in sorodnimi pravicami, na avtorskih delih, ki so predmet te pogodbe (v nadaljnjem besedilu: **delo**) in so navedena v dodatku k tej pogodbi.

2. Imetnik pravic omogoča naročniku dostop do svojega dela v digitalni obliki in nanj prenaša pravici elektronskega reproduciranja iz 23. člena ZASP in predelave tega dela iz 33. člena ZASP. Ti pravici sta preneseni na naročnika neizključno, neodplačno ter z možnostjo nadaljnjega prenosa na članice konzorcija v okviru projekta SSJ; prenos je brez časovnih omejitev ter velja za namene projekta SSJ in za Slovenijo. Dostop do dela po prejšnjem odstavku se izvrši preko nosilca (CD-ROM, DVD, trdi disk ipd.), preko interneta in podobno.

3. Naročnik jamči in se zavezuje:

- a) da bo delo naložil v spominske enote, namenjene za projekt SSJ, morebitne začasne nosilce dela pa bo nato na zahtevo imetnika pravic ali izbrisal ali uničil ali vrnil imetniku pravic;
- b) da bo po naložitvi v spominske enote, namenjene za projekt SSJ, delo konvertiral ter uporabljal izključno za namene projekta SSJ in v skladu s to pogodbo;
- c) da bo preprečil, da bi se delo v celoti ali njegovi avtorski sestavni deli v kakršnikoli obliki ali na kakršenkoli način avtorskopravno izkoriščali izven določb te pogodbe;
- d) da bo morebitni začasni nosilec dela v času od prejema do njegovega brisanja ali uničenja ali vrnitve skrbno varoval pred kakršnokoli obliko ali pred kakršnimkoli načinom avtorskoprnega izkoriščanja izven določb te pogodbe;

4. Imetnik pravic dovoli da se do 10 % dela uporabi na način kot to določa licenca Creative Commons. V tem delu na naročnika neizključno, neodplačno in brez časovnih omejitev prenaša pravico reprodukcije, distribucije, dajanja v najem, priobčitve javnosti in predelave avtorskega dela, ki je predmet te pogodbe in njegovih predelav v skladu in na način kot to določa licenca Creative Commons: "priznanje avtorstva" + "nekomercialno" + "deljenje pod istimi pogoji". Ta licenca dovoli uporabnikom avtorsko delo in njegove predelave reproducirati, distribuirati, dajati v najem, priobčiti javnosti in predelovati samo pod pogojem, da navedejo avtorja, da ne gre za komercialno uporabo in da tudi oni naprej širijo izvorna dela/predelave pod istimi pogoji. Uporaba te licence za podatkovno zbirko **referenčni besedilni korpus z govornim podkorpusom**, je določena v 19. členu Pogodbe o sofinanciranju izvedbe projekta št. 3311-08-986003 v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov za obdobje 2007-2013 "Sporazumevanje v slovenskem jeziku".

5. Naročnik jamči in se zavezuje da bo delo naložil v spominske enote, namenjene za projekt SSJ.

6. Imetnik pravic jamči, da razpolaga z avtorskimi in sorodnimi pravicami na delu, da na njem ne obstajajo pravice tretjih oseb, ki bi bile v nasprotju s to pogodbo in da z njo niso kršene kakšne druge pravice na delu.

7. Pogodbene stranke soglašajo, da se za vse, kar v tej pogodbi ni urejeno, uporabljajo določila Zakona o avtorski in sorodnih pravicah in Obligacijskega zakonika, veljavnega v času podpisa te pogodbe.

Morebitne spore izvirajoče iz te pogodbe rešujeta pogodbeni stranki na sporazumen način. Če to ni mogoče oziroma do sporazumne rešitve ne pride, je za reševanje spornih zadev pristojno Okrožno sodišče v Ljubljani.

Pogodba je sestavljena v dveh (2) izvodih, od katerih prejme vsaka izmed pogodbenih strank po en (1) izvod.

V Ljubljani, dne \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Naročnik:**

**Imetnik pravic:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_